

welcome



VENDREDI ET SAMEDI

	Réservation	Sur place
Tarif plein	18€	22€
Tarif réduit*	16€	20€
Pass culturel**	10€	12€

DIMANCHE

	Réservation	Sur place
Tarif plein	20€	24€
Tarif réduit*	18€	22€
Pass culturel**	10€	12€

PASS 3 JOURS : RÉSERVATION 48 € - SUR PLACE 58€

Hors frais de location / Gratuit jusqu'à 10 ans

*Tarif réduit : Jeunes de moins de 21 ans, étudiants, adhérents et chômeurs sur justificatifs

**Tarif pour les bénéficiaires du dispositif du pass culturel du Conseil Départemental du Gers

RÉSERVATIONS

* FESTIK : www.welcome-in-tziganie.com

* FNAC - Carrefour - Géant - Hyper U - Intermarché - 08 92 68 36 22

RENSEIGNEMENTS

Office de tourisme Val de Gers 05 62 66 12 22

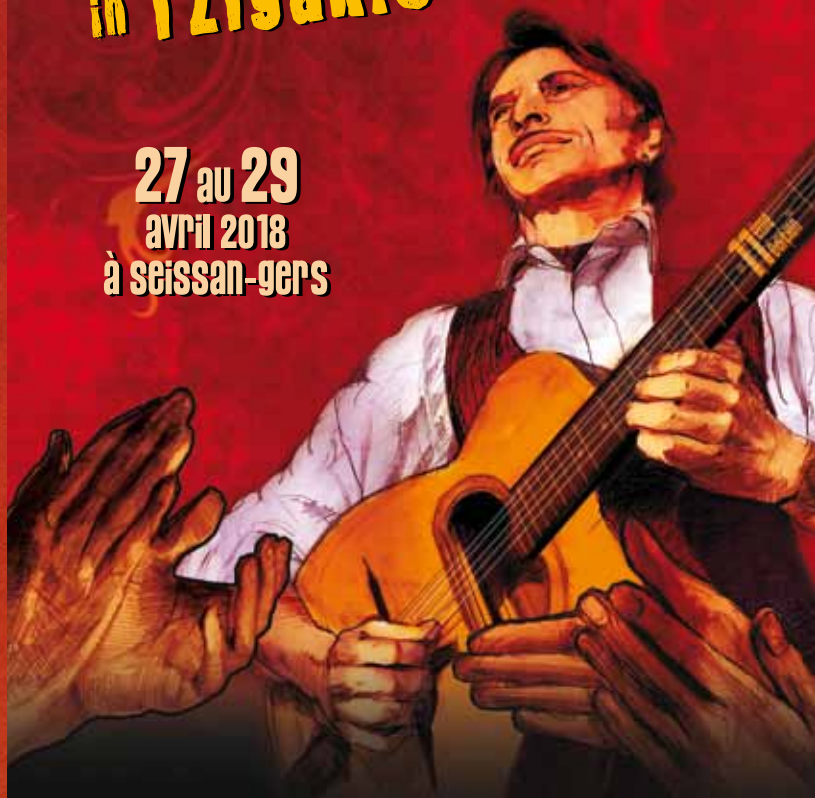
contact@welcome-in-tziganie.com

www.welcome-in-tziganie.com

festival welcome in Tziganie

27 au 29
avril 2018
à seissan-gers

L. Calvez - licences 2-1071349-3-1068030 - illustration Nicolas Perruche



programme

éDITO



Cette onzième édition sera colorée et multi-culturelle, avec notamment le groupe Dhood, gitans du Rajasthan qui nous conduiront aux origines des Tziganes, ainsi qu'avec les illustres guitaristes manouches Boulou et Elios Ferré qui proposeront quant à eux leur création « Quand les Tziganes rencontrent le Jazz » sous forme d'invitation au voyage. Des artistes emblématiques de Roumanie, Russie et France seront réunis, rappelant qu'au-delà de leur langue et histoire communes, les différentes communautés rroms, tziganes, manouches, gitanes, ont une manière semblable d'interpréter la musique.

Tout au long de leurs pérégrinations, les tziganes ont effectivement apporté leur touche aux musiques locales, qu'ils ont parfois réinventées ou fait évoluer à l'instar du jazz manouche ou du flamenco.

1018 ayant marqué le départ de leurs ancêtres d'Inde, qui les ont notamment menés jusqu'à Seissan, considérée aujourd'hui par certains comme la capitale de la Tziganie, nous fêtons le millénaire de cette migration : des représentants de fédérations d'associations tziganes, chercheurs et artistes du festival se réuniront le dimanche 29 avril pour vous exposer leur vision et échanger sur cette thématique qui constituera un des temps forts du festival.

Belles découvertes, belles rencontres, et très bon festival !

Florian Calvez, directeur du festival

Vendredi 27 avril

OUVERTURE DES PORTES 19H00

20H30 - MUSIQUE TZIGANE 

Compagnie Mohein

De la mer Noire à l'Adriatique, les cultures populaires du sud-est de l'Europe sont au cœur de leur répertoire virevoltant. Un son orné de cymbalum, d'instruments à cordes et à vents d'où s'évade une envie de danser à en perdre la tête ! Mêlant musiques traditionnelles à ses propres compositions, la compagnie s'ouvre à l'imaginaire oriental, affirmant son goût du large. Une odysée multiculturelle placée sous le signe de la rencontre, festive évidemment !



00H30 - ELECTRO BALKANS  

Rona Hartner & DJ Tagada

La chanteuse Rona Hartner, découverte en tant qu'actrice dans le film « Gadjó Dilo » de Tony Gatlif, présentera son deuxième album avec DJ Tagada ! Au programme, une transe métisse, un bal des Balkans allant des sonorités électroniques à la musique tzigane, en passant par le swing, la cumbia et la drum'n'bass ! Un son electro sans concessions rencontre la vérité des musiques traditionnelles et toute la folie d'une Diva des Balkans.

02H00 - BALKAN BEATS 

DJ Tagada

En avant pour le télescopage entre sonorités actuelles et folklore, la vibration d'une corde de violon qui grince ou le son d'une trompette brûlante et moite : voilà ce qui donne la saveur et l'énergie du DJ Set du Gadjó Tagada. Alors Ziveli à la vie !

Dancez sans retenue, laissez les tapans palpitier vos tympans, les trompettes battre vos cœurs, et les notes de violons couler dans vos veines ! Profitez du dancefloor pour un bal électro complètement à l'Est pimenté aux saveurs balkaniques.



22H30 - FANFARE 

Fanfare Ciocarlia

La célèbre fanfare roumaine sera pour la première fois sur la scène du festival ! Le tonnerre habite leurs roulements de grosse caisse, la tempête niche dans les pavillons de leurs cuivres. Le relief, absent de leur rase campagne roumaine, épouse

l'amplitude de gouffres et de pics dans leurs souffles dévastateurs. La dignité qu'ils ont ainsi su rendre à leur peuple n'est pas le moindre de ces trésors immatériels dont ils demeurent, pour notre plus grand bonheur, les héritiers et les passeurs.

INTERPLATEAUX 

Tzi Slav Orkestar

Inspirée par les airs traditionnels balkaniques, par les chansons populaires serbes jusqu'aux influences orientales, cette fanfare interprète avec une authenticité minutieuse les airs dansants et intenses des pays de l'Est entraînant dans sa fiévreuse folie tzigane tous ceux qui ont la chance d'être happés par quelques-unes de leurs notes.



samedi 28 avril



OUVERTURE DES PORTES 13H00

18H30 - GITANS DU RAJASTHAN 

DHOAD

Les DHOAD, gitans du Rajasthan, sont des artistes élégants et majestueux, dont la musique et l'allure reflètent l'environnement somptueux de leur région d'origine. Ils créent une atmosphère magique et fusionnelle emportant le public dans un magnifique tourbillon de couleurs chatoyantes, un spectacle envoûtant.



20H30 - MUSIQUE ET DANSE TZIGANES 

KHAMORO BUDAPEST BAND

Khamoro Budapest Band est un groupe folklorique qui joue de la musique tzigane authentique et contemporaine, recueillie à travers toute la Hongrie. Leur répertoire combine chansons traditionnelles à leurs propres compositions. Leurs chants passionnés sont accompagnés de basse orale et ornements colorés.



00H30 - ELECTRO TARANTELLA 

MASCARIMIRÌ

L'original Mascarimirì vous embarquera dans un voyage entre sons et instruments de la tradition du Sud de l'Italie. En live, c'est un vrai patchwork musical servi par les frères Giagnotti et les deux musiciens qui les accompagnent : saveurs arabo-andalouses et flamencas, fanfares balkaniques, tammurriates napolitaines, le tout travaillé à coup de distorsions et d'effets électroniques car « ici, la tradition est vivante » et vient enrichir chaque jour le talon de la botte italienne. Fiesta assurée !



22H30 - FANFARE 

SASA KRSTIĆ ORKESTAR

Saša Krstić est né à Surdulica, dans le sud de la Serbie, région où les fanfares tziganes constituent une tradition de longue date.

Il est déclaré dès 2009 « roi des cuivres » au festival balkanique de Zaječar, qu'il remporte haut la main.

Saša a ensuite remporté le prestigieux prix dont rêvent tous les trompettistes dans les Balkans : la trompette d'or du festival de Guča en Serbie, trois années consécutives, en 2014, 2015, et 2016, avant d'être sacré Maestro lors

de l'édition 2017 : du jamais vu dans l'histoire de Guča ! Agé de seulement 26 ans, il est considéré comme l'un des trompettistes les plus talentueux des Balkans. En plus de son excellente technique, Saša joue avec une sensibilité toute particulière.

Saša Krstić Orkestar interprétera les musiques traditionnelles des Balkans, ainsi que ses dernières compositions explosives.

02H00- AFTER ET INTERPLATEAUX 

DJ BABA RASPOPOV

Baba Raspopov est un des rares DJ spécialisé en musiques balkaniques à faire ressortir toute l'âme des peuples tziganes à travers ses mixes.



Dimanche 29 avril



OUVERTURE DES PORTES 13H00

18H30 - JAZZ MANOUCHE

BOULOU ET ELIOS FERRÉ INVITENT BIRÉLI LAGRÈNE, MARCEL LOEFFLER, GIANI LINCAN ET COSTEL NITESCU

Boulou & Elios Ferré présenteront en exclusivité leur nouvelle création « Quand les Tziganes rencontrent le Jazz... ».

Ils invitent pour l'occasion Biréli Lagrène, immense guitariste à l'éclectisme pluriel, Marcel Loeffler, accordéoniste manouche intemporel, ainsi que les virtuoses roumains Giani Lincan au cymbalum et Costel Nitescu au violon. Ils seront accompagnés par le contrebassiste polyvalent Gilles Naturel ainsi que par deux grandes chanteuses tziganes de Moscou, Matriona Iankovskaïa et Lilia Roos-Dalskaïa pour une invitation au voyage...

Ce plateau inédit risque de marquer les esprits !



21H00 - FUSION BALKANIQUE

BESH O DROM

Retour de ce groupe mythique hongrois, qui fait dialoguer les musiques des Balkans avec de multiples traditions musicales, de la Grèce à l'Afghanistan, y intégrant des influences roms, juives et arméniennes, et qui avait enflammé Welcome in Tziganie en 2011.

Fondé à Budapest en 1999, le nom du groupe est porteur de son projet artistique puisqu'il signifie : « trouver sa propre voie ».



23H00 - ELECTRO ROCK BALKANS

SHANTEL & BUCOVINA CLUB ORKESTAR

Illustre personnage chez les adeptes de la techno depuis les années 1990, Shantel se fait connaître du grand public avec son album Disko Partizani en 2007. Artiste du Downbeat-Act le plus connu d'Allemagne, il règne en maître dans l'art de marier les sons exotiques à l'électronica, dans laquelle il intègre des thèmes balkaniques. Accompagné d'un véritable orchestre, le Bucovina Club Orkestar, il électrise festivals et party's à un tempo effréné,

enchantant avec son énergie incroyable et incontrôlable. D'album en album, Shantel ne cesse de surprendre et de sortir des sentiers battus. Sans délaisser le dancefloor, ses basses et ses beats caractéristiques, il sait aussi nous ouvrir les portes d'un univers plus intime, ou s'effacer au profit de sonorités plus vivantes, plus rauques.

Un concert qui s'annonce exceptionnel !

INTERPLATEAUX

LE SPECTRE D'OTOKAR

Voici une superbe formation ligérienne qui s'attache depuis sa création à jouer la musique traditionnelle des Balkans comme si le groupe était natif de Serbie ou de Macédoine !



STAGES

SAMEDI 28 AVRIL ET DIMANCHE 29 AVRIL

FANFAR'CLASSE

PAR LE SPECTRE D'OTTOKAR

Les musiciens du Spectre d'Ottokar, fanfare nantaise de musiques des Balkans, meilleur orchestre étranger au festival de Guca 2012, enseigneront un répertoire constitué de quelques morceaux traditionnels. Restitution publique dans le OFF du festival à 17h00.

Pour tous niveaux.

LIEU : école de musique de Seissan.

Samedi de 14H30 à 17H30.

Dimanche de 10h à 12h30 puis de 13h30 à 16h30.

TARIFS : 55€ (40€ pour les élèves des écoles de musique gersoises).



VENDREDI 27 AVRIL

DANSES TZIGANES ROUMAINES

PAR RONA HARTNER

« Balkan wife dance » : Rona Hartner, qu'on a découvert dans le film « Gadjó Dilo » de Tony Gatlif, vous enseignera trois types de danses tziganes roumaines : le Manele, la Banat et la Sârbă în căruță.

Tenue : robe longue ou jupe, foulard et en chaussures ou pieds nus.

Pour tous niveaux.

LIEU : salle de danse de Masseube de 17h30 à 19h30.

TARIF : 25€.



DIMANCHE 29 AVRIL

DANSES TZIGANES HONGROISES

PAR KHAMORO BUDAPEST BAND

Ce fameux groupe hongrois présentera la danse tzigane Szatmar, une des plus populaires en Hongrie. Elle peut être dansée en solo ou en couple. Très rythmique, la Szatmar utilise le corps comme objet de percussion.

Le stage sera accompagné de musique traditionnelle hongroise.

Pour tous niveaux.

LIEU : salle de danse de Masseube de 14h30 à 16h30.

TARIF : 25€.



DIMANCHE 29 AVRIL

MUSIQUES TZIGANES ROUMAINES

PAR ROM SUCAR

Les Roms Sucar vous enseigneront une partie du répertoire des Tarafs roumains. Ambiance chaleureuse, détendue et familiale, tel qu'ils ont appris eux-mêmes la musique au village de Clejani, en s'apprenant les uns les autres.

Ouvert à tous types d'instruments, pour tous niveaux.

LIEU : salle des fêtes d'Orbessan de 14h30 à 16h30.

TARIF : 25€.



STAGES SUR RÉSERVATION UNIQUEMENT

Renseignements : stages@welcome-in-tziganie.com

animations culturelles



PROJECTION

J'AI MÊME RENCONTRÉ DES TZIGANES HEUREUX
de Aleksandar Petrovic - 1967
Film yougoslave - VOST

Vivant de son commerce de plumes d'oie, Bora, jeune tzigane insouciant, se veut libre mais il est marié à une femme plus âgée. Il rencontre Tissa une jeune sauvageonne, et s'éprend d'elle. Mais Mirta, beau-père de Tissa, déjà son rival en affaires, devient aussi son rival en amour. Ce film a remporté le Grand Prix du festival de Cannes en 1967.

« J'ai même rencontré des tziganes heureux est le premier film dans lequel les tziganes parlent leur langue. La plus grande partie des rôles est interprétée par de vrais tziganes ils ne jouent pas dans ce film c'est leur film. Ils jouent, pour ainsi dire leur propre destinée. »

Aleksandar Petrović

LIEU : Ciné32 Auch 12 avril à 21h00

LIEU : Ciné32 Masseube 28 avril à 15h00

DU 5 AVRIL AU 5 MAI

EXPOSITION RÉTROSPECTIVE DU FESTIVAL

PHOTOGRAPHIES D'ARTISTES DE IAN GRANDJEAN

Revivez les temps-forts de Welcome in Tziganie à travers la sélection des clichés de Ian Grandjean, fidèle photographe du festival.

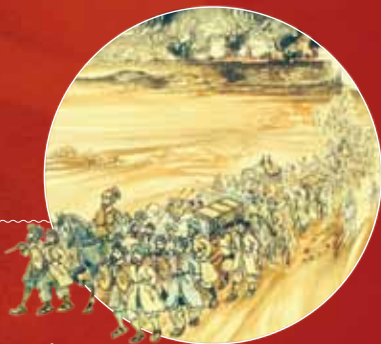
LIEU : Médiathèque de Pavie.



DIMANCHE 29 AVRIL

RENCONTRE

À L'OCCASION DU MILLÉNAIRE DE L'EXIL
DU PEUPLE RROM



**QUELLE REUNION CULTURELLE
(SCIENTIFIQUE, ARTISTIQUE, CITOYENNE)
POUR LA RECONNAISSANCE DE L'HISTOIRE D'UN PEUPLE MECONNU ?**

CONFÉRENCE inaugurale par Jeanne Gamonet, doctorante en langue et civilisation rromani, secrétaire générale de la Fédération des femmes rroms :

1018 - 2018, le millénaire du « Grand Départ » des ancêtres du peuple rrom du nord-est de l'Inde.

DISCUSSION avec les intervenants suivants :

- Elios Ferré (artiste musicien de jazz manouche, Duo Boulou et Elios Ferré).
- Julián De Moraga (artiste, fondateur du groupe de flamenco electronico El Ultimo grito).
- Claudio « Cavallo » Giagnotti (artiste fondateur du groupe Mascarimiri et co-réalisateur du film « Gitanistan »).
- Amrat Hussain (artiste, co-directeur du groupe Dhoad).
- Sasha Zanko (président de l'association Tchatchipen et délégué national adjoint du Forum Européen des Roms et des Gens du Voyage).
- Morgan Garo (docteur en géopolitique, auteure de « L'émergence de la nation rrom : de l'ostracisme à la reconnaissance nationale, utopie ou combat politique »).

Rencontre proposée en partenariat avec l'association didattica, et animée par sa co-fondatrice Léa Longeot (coordinatrice de l'ouvrage collectif « Rroms : politique du territoire »).

LIEU : salle des fêtes de Seissan à 14h00.

VILLAGE CULTUREL

TOUT AU LONG DU WEEK-END

Lieu de rencontres, de partages, d'éclairages autour des cultures tziganes et balkaniques, réunissant artistes, artisans, éditeurs, libraires, associations et boutiques culturelles. Le village culturel accueille de multiples composantes de ces cultures dans leur diversité et richesses : des contes, expositions, rencontres sont ainsi proposés pour susciter réflexions et découvertes.



© Ian Grangson

© Patrick Barbier

TZIGANES, L'ÂME VOYAGEUSE

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE
DE JEAN-CHRISTOPHE PLAT

« Plusieurs dizaines de millions de Tziganes vivent toujours en Inde, leur terre d'origine, et pérennisent un mode de vie emprunté au passé. Leur migration par les Balkans dès le X^{ème} siècle a essaimé dans toute l'Europe. La rencontre en Turquie, Bulgarie, Macédoine, Roumanie, Moldavie de cette communauté minoritaire en souffrance corrobore cette marginalisation observée sur le territoire français. Mais certains, face à une acculturation programmée depuis longtemps, entrent en résistance, car leur « âme voyageuse » est le fondement de leur philosophie de vie... » J-C Plat.



La Langue Rromani : UN ATOUT POUR L'ÉDUCATION ET LA DIVERSITÉ

Exposition présentée par l'association Rromani Baxt - Destin rrom, branche française de l'Organisation de l'Union Rromani Internationale pour la culture, l'éducation et le respect mutuel entre les communautés.



LE PETIT THÉÂTRE ROMANO

PRÉSENTE : JIMMY, LE PETIT PRINCE TSIANE

Théâtre de marionnettes bilingue, français romanes, présenté par Pascaline et Sasha Zanko, fervents militants pour la promotion de la culture tzigane et fidèles participants au village culturel du festival. C'est l'histoire de Jimmy, enfant tzigane enlevé par les autorités à sa famille et élevé par une famille gadji.



DOUDOU MARIOLO

Il nous avait émerveillés lors de l'édition 2013. Doudou Mariolo de la Cie de la Tipik - petit théâtre populaire forain est de retour avec son orgue de barbarie, ses contes et boniments. Il proposera des chroniques diverses et variées, dont notamment son nouveau conte « La vie de Petit Jean » et ses nouveaux morceaux qui raviront petits et grands.



FESTIVAL OFF



EN ACCÈS LIBRE DE MIDI JUSQU'AU SOIR

Le festival OFF se déroulera dans le parc Pierre Bédât de Monlaur, devant le Théâtre de Verduze, présentant :

SCÈNE MUSICALE

Sous chapiteau, ouverte de midi à 18h00 samedi et dimanche. Des artistes en découverte ainsi que des amis du festival présenteront leurs répertoires de musiques gitanes, tziganes et des Balkans.



© Jan Vrangman

VILLAGE DE ROULOTTES TRADITIONNELLES

par les Roulottes Papillotes, avec ateliers de maquillage, projection de diaporama sur la vie nomade en roulotte et présentation de leur nouveau livre photographique sur leurs périples.



© Patrick Barbier

BARS À TAPAS - SPECIALITÉS DES BALKANS

dans une ambiance digne des plus authentiques Kafanas d'ex-Yougoslavie animé par de virtuoses musiciens.

ESPACE DE JEUX TRADITIONNELS EN BOIS
proposés par la ludothèque de Val de Gers.

ARTISANS, STANDS ASSOCIATIFS ET BOUTIQUES CULTURELLES



© Patrick Barbier

samedi 28 avril

13H00 : DEMO DE DANSES TRIBALES & TZIGANES

avec les BellyWArda tribu d'amazones modernes où la féminité et la sororité sont leur plus grande force d'inspiration, fusionnant les danses et les styles chorégraphiques du bassin méditerranéen.



© Patrick Barbier

14H15 : CONTE PAR LA COMPAGNIE L'ÎLOT Z'

La compagnie vous transportera chez les voyageurs du monde, nomades espagnols, africains, européens, tziganes, où la vie est toujours pleine d'espoir et de passion.



15H45 : CHANTS DES BALKANS

L'atelier chant le Cri du Choeur vous embarquera dans un voyage polyphonique a cappella aux rythmes, sons et couleurs d'Europe de l'Est.

Dimanche 29 avril

13H00 : CONCERT ÉCOLE DE MUSIQUE DE MASSEUBE - SEISSAN

répertoire balkanique.

15H00 : DEMO DE DANSES TRIBALES & TZIGANES

avec les BellyWArda.

17H00 : RESTITUTION FANFAR'CLASSE



© Claude Amaltes

partenaires



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



Ville de SEISSAN



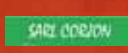
PARTENAIRES D'ACTION



PARTENAIRES DE COMMUNICATION



SPONSORS/MÉCÈNES



ASSURANCES
ESQUIROL
MIRANDE



Groupama
la vraie vie s'assure ici

infos pratiques



NAVETTES

Gare d'Auch - Théâtre de verdure Seissan
(navettes gratuites, sans réservations)

	ALLERS	RETOURS
Vendredi 27/04	18h10 et 20h20	00h00 et 01h30
Samedi 28/04	14h10 et 19h15	15h00, 23h00 et 01h30
Dimanche 29/04	14h10 et 17h10	15h00, 22h00 et 01h00
Lundi 30/04		11h30

COVOITURAGE

www.covoiturage.fr

Covoiturage Welcome in Tziganie

HÉBERGEMENTS

Camping festivalier gratuit au Domaine Lacs de Gascogne (à 1km)
Parking camping-car, camionnettes, caravanes, avec sanitaires
Autres hébergements : Office de tourisme Val de Gers 05 62 66 12 22

RESTAURATION

Stands de restauration rapide
Bar à Tapas, spécialités des Balkans

Attention : un seul distributeur automatique de banque à Seissan

